

# EL VIGÍA DE SALUD PARA LOS QUE RESPONDIERON AL WTC

Centro Clínico de Mount Sinai

Verano 2007

## Perfil de una trabajadora social: Jocelyn Pletz

### Encuentro de inspiración en el personal de auxilio de WTC

**A**yudar al personal de auxilio del 11 de septiembre a presentar casos de indemnización laboral es gran parte del trabajo de Jocelyn Pletz, MSW, una consejera de beneficios en el Programa de Control y Tratamiento Médico del World Trade Center (WTC). Ella se asegura de que los formularios se llenen correctamente y se envíen a los

lugares correctos. También habla con los abogados de sus pacientes para verificar que todo esté en orden.

Los beneficios de indemnización laboral son fundamentales para el personal de auxilio que trabajó en el WTC el 11 de septiembre y que resultó herido o enfermo. Una de las cosas en las que la Srta. Pletz encuentra satisfacción es que



Jocelyn Pletz, MSW, a la izquierda, ayuda a Shayla Rivera con documentos de indemnización laboral.

puede ayudar a que los casos de sus pacientes avancen. Además, puede fortalecer a sus pacientes para que hablen por ellos mismos.

“Cuando van al tribunal, pueden perderse en el sistema,” comentó la Srta. Pletz. “El sistema no es personal, pero pueden hacerle preguntas al juez, tienen derechos. Son capaces de hacer muchas cosas por sí solos. Sólo necesitan orientación”.

La orientación puede consistir en descripciones de qué esperar durante una audiencia de indemnización laboral, o explicaciones de acuerdos propuestos. La Srta. Pletz quiere que sus pacientes tomen decisiones con ciertas bases sobre su futuro.

#### Escucha a sus pacientes

Además de ayudar y defender a los pacientes, la Srta. Pletz, junto con los demás consejeros del programa, proporciona apoyo emocional que puede ser tan crítico para los pacientes como contactar a la junta de indemnización laboral para verificar el estado de sus reclamaciones.

El proceso de presentación de cargos es largo y complicado y pueden pasar años antes de que los pacientes vean beneficios de sus casos. Como resultado la mayoría del personal de auxilio del

*Continúa al reverso*

#### Servicios de consejería de beneficios para personal de auxilio de WTC

Los participantes que vienen por sus exámenes de seguimiento médico pueden pedir ver a un consejero de beneficios durante su consulta. El médico, la enfermera u otro especialista clínico también puede remitir a los pacientes si ve la necesidad. Una vez estando con el consejero, los pacientes pueden explicar sus necesidades y hacer preguntas. El personal de beneficios, que cuenta con experiencia en educación y defensoría del personal de auxilio del WTC, también está completamente al tanto de otros beneficios disponibles para sus pacientes. Éstos incluyen programas de seguro médico, Seguro Social, beneficios de sindicatos, beneficios públicos, ayuda financiera y ayuda con la vivienda.

Los servicios están disponibles en inglés, español y polaco. Otros idiomas están disponibles sobre pedido.

#### Los participantes pueden recibir ayuda con lo siguiente:

- Indemnización laboral
- Beneficios del Seguro Social por discapacidad
- Junta de Compensación para las Víctimas de Crímenes
- Identificación de cobertura de seguro médico
- Remisiones para servicios de salud mental
- Remisiones para defensoría ante tribunales en asuntos de inmigración y vivienda
- Reposición de ingresos
- Nueva capacitación vocacional
- Ayuda de emergencia en lo que respecta a servicios públicos, desalojos y alimentos
- Para hacer una cita para su examen de seguimiento, llame al 888-702-0630.
- Para hacer una cita para consejería de beneficios entre exámenes, llame al 212-241-7304.

**“Proteja su derecho de presentar reclamaciones de indemnización laboral relacionadas con el WTC para el resto de su vida. Inscríbese para el WTC-12. Hay ayuda legal disponible; vea información detallada en la página 2”.**

# Se Ha Extendido el Plazo Para Que el Personal de Auxilio del WTC Presente Reclamaciones de Indemnización Laboral

## ¡INSCRÍBASE AHORA!

Se alienta a todos los participantes del Programa de Control y Tratamiento Médico del World Trade Center (WTC) a que se inscriban para proteger su derecho de presentar reclamaciones de beneficios de indemnización laboral en el futuro.

Independientemente de si ya ha presentado o no una reclamación, e independientemente de si está enfermo o sano, se alienta a que todos presenten una reclamación en caso de que se enfermen en el futuro.

Venga a uno de nuestros consultorios legales GRATUITOS para recibir ayuda para llenar el formulario WTC-12; no se requiere cita previa.

Para proteger sus derechos, debe inscribirse con la Junta de Indemnización Laboral del Estado de Nueva York (New York State Workers' Compensation Board) a más tardar el 14 de agosto de 2007.

### Consultorios legales sin cita previa

En todas las sesiones se proporcionará ayuda en inglés y en español. Consulte la siguiente información para recibir ayuda en polaco.

Jueves, 26 de julio de las 12:00 p.m. a las 8:00 p.m.

Jueves, 2 de agosto de las 12:00 p.m. a las 8:00 p.m.

Jueves, 9 de agosto de las 12:00 p.m. a las 8:00 p.m.

**Lugar:** WTC Medical Monitoring and Treatment Program (Programa de Control y Tratamiento Médico del World Trade Center) Clinical Center at Mount Sinai, 10 East 101st Street, Room (sala) 130.

No es necesario que se registre para poder asistir, pero si desea obtener más información, llame al (212) 241-6307.



## Grupo de bienestar del World Trade Center (WTC)

Un grupo para adultos que deseen incorporar prácticas más sanas en su vida, controlar el estrés y fomentar sensaciones de bienestar.

### Los problemas pueden incluir:

- Dificultad para controlar las preocupaciones
- Sentirse abrumado
- Evitar situaciones o tareas debido a la ansiedad / angustia
- Enfrentar el estrés de tener graves enfermedades
- Ataques de ansiedad / angustia (pánico)

### Los participantes aprenderán cómo:

- Cambiar los patrones del pensamiento que crean ansiedad / angustia
- Controlar las sensaciones físicas incómodas de la ansiedad / angustia
- Hacer frente eficazmente a las situaciones y eventos que les provocan miedo
- Disfrutar de la vida sin limitaciones impuestas por la ansiedad / angustia y el miedo

**LUGAR:** 1160 5th Avenue, Room (sala) E, New York, NY.

Si necesita más información, no dude en comunicarse con Tricia Stephens al (212) 241-5705.

## Jocelyn Pletz

*Continuación de la primera página*

WTC del 11 de septiembre que está a la espera de beneficios, está enfrentando ahora una experiencia nueva y difícil. Ellos eran trabajadores saludables que de pronto se volvieron incapaces de hacer su trabajo. Estos trabajadores de construcción, personal de emergencia, fuerzas del orden público y muchos otros que ya no pueden trabajar, están en medio de una transición dolorosa.

La Srta. Pletz cree que ayuda a sus pacientes a pasar esta transición al escucharlos hablar sobre lo que están viviendo.

Los servicios de asistencia social les dan aquí una oportunidad de saber que su historia es escuchada, explicó la Srta. Pletz y un lugar donde pueden sentirse

seguros para venir a enfrentar estas cosas. Hay una luz al final de túnel. Mi trabajo es guiarlos a través de la espera”.

Además de la indemnización laboral, el personal de consejería sobre beneficios también proporciona ayuda para obtener cobertura de seguro médico y otros beneficios (vea el recuadro en la página 1 para una descripción completa de los servicios disponibles). Los pacientes pueden enfrentarse a las dificultades inesperadas, tal como una hermana que padece cáncer de mama (seno), o un niño que necesita una beca escolar.

“La mayor parte de lo que hago es intervenir en crisis. Revisa uno el expediente y ahí encuentra una información sobre la indemnización laboral, pero el paciente viene con un aviso de desalojo. Cuando uno trabaja con una persona, uno trata de ser sensible con lo que cada

paciente está enfrentando. Considerar a la persona en su totalidad, así como sus necesidades individuales, incluso si la situación no parece estar relacionada con el WTC”.

La Srta. Pletz se unió al equipo de consejería de beneficios en el 2006, y desde entonces ella ha atendido a cientos de personas que trabajaron como personal de auxilio en el WTC el 11 de septiembre. Lo que más le satisface de su trabajo es ver cómo sus pacientes enfrentan lo que algunas veces llega a ser el momento más difícil de su vida.

“Es increíble ver cómo han sido capaces de adaptarse y sobrevivir, qué fuertes son al enfrentar todos esos obstáculos; encuentro en ellos inspiración”, indicó la Srta. Pletz.